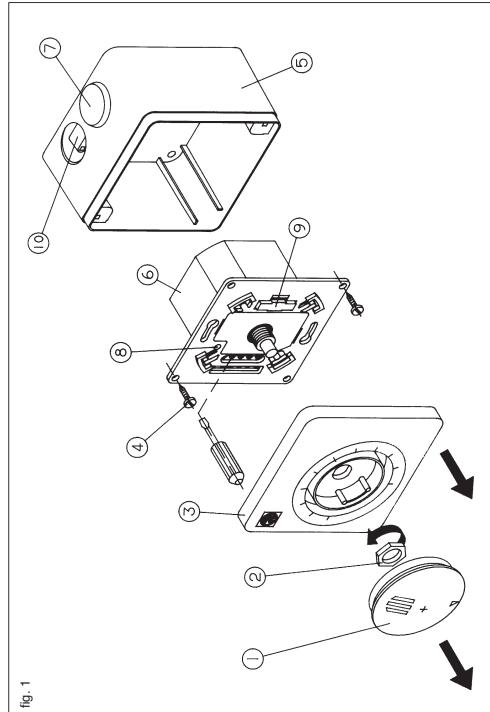
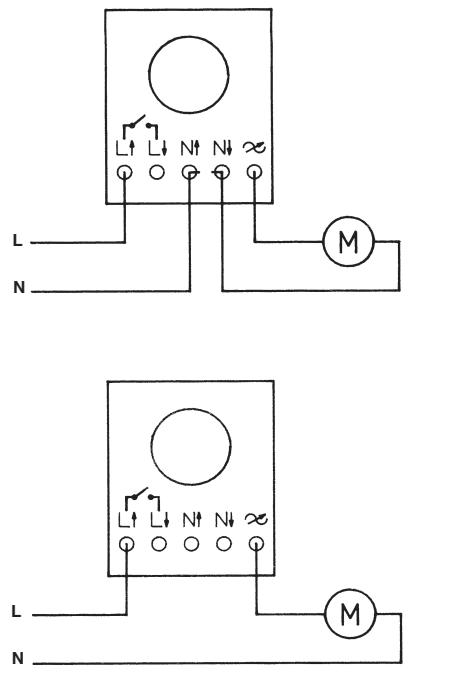




REB-1N/ REB-2,5N REB-1NE/ REB-2,5NE

Reguladores electrónicos de velocidad
Electronic speed controllers
Variateurs de vitesse électroniques
Elektronische Drehzahlsteller Wechselstrom
Reguladores electrónicos monofásicos
Elektronische enkelfasige regelaars
Regolatori di velocità
Regulatory tyristorow
Elektroniska varvatsregulator
Электронные регуляторы скорости



S&P Sistemas de Ventilación S.L.U.

C/ Llevant, 4
08150 Parets del Vallès (Barcelona)
Tel. +34 93 571 93 00
Fax +34 93 571 93 01
www.solerpalau.com

Ref. 9023027403

Soler&Palau
Ventilation Group



Español

Los REB's son reguladores electrónicos de velocidad diseñados para su aplicación a extractores monofásicos con motores que pueden soportar la regulación electrónica de tensión. Han sido fabricados bajo rigurosas normas de producción y control de calidad como la ISO 9001. Todos los componentes han sido comprobados y los reguladores ensayados a final de montaje. Recomendamos verificar los siguientes puntos a la recepción del regulador:

- 1- Que la ejecución sea la correcta.
- 2- Que los detalles que figuran en la placa de características sean los que se precisa: voltaje, frecuencia, intensidad máxima...

La instalación debe hacer acorde con las reglamentaciones vigentes en cada país.

Instalación y conexión eléctrica Antes de proceder a la instalación, asegurarse de desconectar el suministro eléctrico.

Modelos de superficie:

REB-1N y REB-2,5N (fig. 1)

Quitar el mando regulador de velocidad (1) tirando de él hacia si o con ayuda de una herramienta por los encages destinados a ella, aflojar la tuerca (2) y quitar la tapa (3). Aflojar los tornillos de fijación (4) y liberar la base (5) del regulador (6). Utilizando la base (5) como plantilla, marcar los puntos de fijación en el sitio donde se quiere instalar el regulador y taladrar los agujeros. Fijar la base con los tornillos apropiados. Agujear los pasacables (7). Pasar los cables eléctricos por ellos y conectarlos al regulador tal como viene indicado en el esquema de conexión (fig. 2), fijando los mismos con las bridas (10) destinadas para ello. Luego, fijar el regulador (6) a la base (5).

Antes de volver a colocar la tapa (3), proceder al ajuste de la tensión mínima a la salida del regulador. Esta operación es muy importante para evitar que el ventilador se quede parado cuando el regulador está en la posición mínima, y por consecuencia, quemar el motor. Para este ajuste, proceder de la siguiente forma:
- Poner el mando regulador en su eje y girarlo en sentido horario hasta conseguir la regulación mínima.
- Actuar en el tornillo (8) de manera que la velocidad mínima del ventilador sea la deseada, pero nunca se encuentre el motor del ventilador parado.

Una vez ajustada la tensión mínima, proceder a la colocación de la tapa, tuerca y mando regulador.

Modelos empotrables:

REB-1NE y REB-2,5NE (fig. 1)

Los modelos empotrables se diferencian de los modelos de superficie en no tener la base (5). Deben ser instalados por medio de una caja empotrable estándar. Seguir los mismos pasos que los indicados para los modelos de superficie para montar y ajustar los reguladores.

Cambio de fusible

Los reguladores REB son previstos con un fusible de recambio. Para cambiarlo, quitar el mando regulador de velocidad (1) tirando de él hacia si, aflojar la tuerca (2) y quitar la tapa (3). Sacar el soporte fusibles (9) y volver a colocar el soporte fusibles de manera que el fusible de recambio sustituya al malo. No se debe cambiar el tipo de fusible - fusible de cerámica tipo rápido.

Características técnicas

REB-1N y REB-1NE

Tensión de alimentación: 220-240 V ~ 50 Hz
Intensidad máxima: 1 A

Tipo de fusible: fusible de cerámica tipo rápido

REB-2,5N y REB-2,5NE

Tensión de alimentación: 220-240 V ~ 50 Hz
Intensidad máxima: 2,5 A

Tipo de fusible: fusible de cerámica tipo rápido

Asistencia técnica

La extensa red de Servicios Oficiales de S&P garantiza una adecuada asistencia técnica en cualquier punto de España. En caso de observar alguna anomalía en el funcionamiento del aparato, rogamos presentarlo para su revisión en cualquiera de los Servicios mencionados, donde será debidamente atendido. Cualquier manipulación efectuada en el aparato por personas ajenas a los Servicios Oficiales S&P nos obligaría a cancelar su garantía.

Instrucciones del usuario

Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que

implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.

S&P se reserva el derecho de modificaciones sin previo aviso.

English

The REB are electronic speed controllers designed to be used with single phase motors suitable for electronic speed control. They have been manufactured to the rigorous standards of production and quality as laid down by the international quality standard ISO 9001. All the components have been checked and all the regulators have been tested at the end of the manufacturing process. We recommend you to check the following before installing the speed controller:

- 1- That it is the correct type
- 2- That the details on the rating plate are those you require: Voltage, frequency, maximum intensity...

The installation must be in accordance with the electrical standards and regulations in force in your country.

Fitting and electrical connection

Before installing the speed controller, ensure that the main supply is disconnected.

Wall mounting models:

REB-1N and REB-2,5N (see fig. 1)

Take off the speed control knob (1) by hand, or ease gently with a screwdriver positioned under the knob, loosen the nut (2) and remove the front cover (3). Loosen the fixing screws (4) and release the speed control (6) from the base (5). Use the base (5) to mark on the wall the position of the fixing holes and drill them. Fix the base with appropriate wall plugs and screws. Make a hole in the cable entries (7). Pass the electrical cables through the cable entries and connect them to the speed controller (6) as indicated on the electrical wiring diagram (fig. 2). Introduce the cables through the clamp. Re-assemble the speed controller (6) in the base (5).

Before replacing the front cover (3), adjust the minimum output voltage of the controller. This adjustment is very important to avoid a minimum output voltage less than that required by the motor.
Too low a minimum voltage can damage the motor.
To adjust the minimum speed, proceed as follows:

- Replace the speed controller knob (1) on its shaft and turn clockwise to the minimum setting position.
- Turn the adjustment screw (8) to set the minimum speed of the fan, making sure that the fan motor can start from a stationary position at the minimum voltage selected.

Once the minimum speed has been selected, replace the front cover (3), the nut (2) and the speed controller knob (1).

Flush mounting models:

REB-1NE and REB-2,5NE (see fig. 1)

The flush mounting models are similar to the wall mounting models except that they are provided without the base (5). They can be fitted in any standard box. Follow the same instructions given for the wall mounting models to install and adjust the flush mounting speed controller.

Change of fuse

The speed controllers are provided with a spare fuse. To change it, take off the speed control knob (1) by hand, or ease gently with a screwdriver positioned under the knob, loosen the nut (2) and remove the front cover (3). Pull out the fuse support (9), and replace with the new fuse. Uses only a rapid ceramic type fuse.

Technical characteristic

REB-1N and REB-1NE

Supply voltage: 220-240 V ~ 50 Hz
Maximum current: 1 A

Type of fuses: rapid ceramic fuse

REB-2,5N and REB-2,5NE

Supply voltage: 220-240 V ~ 50 Hz
Maximum current: 2,5 A

Type of fuses: rapid ceramic fuse

User instruction

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

S&P reserve the right to modify these instructions without notice.

Francés

Les REB sont des variateurs électroniques de vitesse prévus pour piloter des moteurs monophasés supportant la variation électronique de tension. Ils ont été fabriqués en respectant de rigoureuses normes de fabrication et de contrôle qualité (ISO 9001). Tous les composants ont été vérifiés; tous les variateurs ont été testés en fin de montage. Dès la réception, vérifier les points suivants:

- 1- Que le type du variateur soit conforme à celui commandé
- 2- Que les caractéristiques inscrites sur la plaque signalétique soient compatibles avec celles de l'installation: tension, fréquence, intensité maximum...

L'installation devra être réalisée conformément à la réglementation en vigueur dans chaque pays.

Installation et raccordement électrique

Avant d'installer le variateur, s'assurer que l'alimentation soit déconnectée du réseau.

Modèles de surface:

REB-1N et REB-2,5N (fig. 1)

Oter le bouton de réglage (1) en le tirant vers soi avec la main, ou avec l'aide d'un tournevis placé dans les encoches prévues à cet effet, dévisser l'écrou (2) et retirer la face avant (3). Dévisser les vis de fixation (4) et retirer le boîtier (5) du variateur (6). En utilisant le boîtier (5) comme gabarit, marquer les points de fixation à l'endroit où il est prévu d'installer le variateur et percer. Fixer la base avec les vis appropriées. Trouver les passe-câbles. Passer les câbles électriques par les passe-câbles et les raccorder au variateur comme indiqué par le schéma de raccordement (fig. 2). Les maintenir en position avec les brides de serrage (10). Pour finir, remonter le variateur (6) dans le boîtier (5).

Avant de remonter la face avant (3), régler la tension minimum de sortie du variateur. Cette opération est très importante afin d'éviter l'arrêt du ventilateur lorsque le variateur est en position minimum et par conséquent, de griller le moteur. Pour ce réglage, suivre les instructions suivantes:

- Placer le bouton de réglage (1) sur son axe et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position minimum.
- Agir sur la vis (8) pour ajuster la vitesse minimum du ventilateur, en s'assurant bien que le ventilateur ne s'arrête pas et qu'il puisse démarrer avec cette tension minimum.

Une fois ajustée la tension minimum, replacer la face avant, l'écrou et le bouton de commande du variateur.

Modèles encastrés:

REB-1NE et REB-2,5NE (fig. 1)

Les modèles encastrés, identiques aux modèles de surface, sont fournis sans la boîtier (5). Ils doivent être installés dans un boîtier encastré standard. Suivre les mêmes étapes que celles indiquées pour les modèles de surface pour monter et régler les variateurs.

Changement de fusible

Les variateurs sont livrés avec un fusible de recharge. Pour le changer, ôter le bouton de réglage (1) en le tirant vers soi avec la main, ou avec l'aide d'un tournevis placé dans les encoches prévues à cet effet, dévisser l'écrou (2) et retirer la face avant (3). Extraire le support fusibles (9) et le remplacer de manière à ce que le fusible de recharge soit en lieu et place de l'ancien. Ne pas modifier le type des fusibles - fusibles en céramique du type rapide-.

Caractéristiques techniques

REB-1N et REB-1NE

Tension d'alimentation: 220-240 V ~ 50 Hz
Intensité maximum: 1 A

Type de fusible: fusible en céramique du type rapide

REB-2,5N et REB-2,5NE

Tension d'alimentation: 220-240 V ~ 50 Hz

Intensité maximum: 2,5 A

Type de fusible: fusible en céramique du type rapide

Instruction d'utilisation

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien à réaliser par l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.

S&P se réserve le droit de modifier ces instructions sans préavis.

Deutsch

Die REB-Serie umfasst eine Reihe von elektronischen Drehzahlstellern für Wechselstrom-Ventilatoren, deren Motordrehzahl über elektronische Spannungsveränderung Regelbar ist. Die Herstellung der Drehzahlsteller REB unterliegt den strengen Normen für Fertigungs- und einer Endprüfung unterzogen. Es empfiehlt sich, bei der Entgegennahme des Drehzahlstellers zu überprüfen, ob 1- dessen Ausführung und 2- die Daten des Typenschildes (Spannung, Frequenz, Belastbarkeit usw.) der Bestellung entsprechen.

Die Installation muß den jeweils geltenden nationalen Vorschriften entsprechend durchgeführt werden.

Installation und elektrischer Anschluß
Bevor mit der Installation des Stellers begonnen wird, ist unbedingt darauf zu achten, daß die Stromversorgung unterbrochen wird.

Aufputzmodelle:

REB-1N und REB-2,5 N (siehe Abb. 1)

Den Drehschalter (1) von Hand abziehen oder mit Hilfe eines Schraubenziehers vorsichtig abmontieren, die Schraubennut (2) lösen und die Frontseite (3) abnehmen. Die Befestigungsschrauben (4) lösen und das Gehäuse (5) des Drehzahlstellers (6) abnehmen. Das Gehäuse (5) als Schablone benutzen, die Befestigungspunkte an der Wand oder an der Fläche, an der der Drehzahlsteller installiert werden soll, markieren und Löcher bohren. Das Gehäuse mit den Schrauben befestigen. Das Kabeldurchführungen durchbohren (7), die Stromkabel durchführen und am Drehzahlsteller gemäß dem elektrischen Schaltplan (Abb. 2) anschließen. Dabei die zum Lieferumfang gehörenden Flansche benutzen. Daraufhin den Drehzahlsteller (6) am Gehäuse (5) befestigen.

Bevor die Frontseite (3) erneut aufgesetzt wird, ist die Mindestausgangsspannung des Drehzahlstellers für flüssigen Motorlauf einzustellen. Die Einstellung der Mindestspannung ist von äußerster Wichtigkeit, da dadurch verhindert wird, daß der Ventilator bei Einstellung der Mindestdrehzahl stillsteht und der Motor durchbricht. Bei der Einstellung der Mindestspannung ist folgendermaßen vorzugehen:
- Den Drehschalter auf die Achse aufsetzen und solange im

Uhrzeigersinn drehen, bis die Mindesteinstellung erreicht ist.
- Mit der Stellschraube (8) die gewünschte Mindestdrehzahl des Ventilators einstellen und gleichzeitig darauf achten, daß der Motor des Ventilators nicht Gefahr läuft stehen zu bleiben. Nach Einstellung der Mindestspannung die Frontseite, die Schraubennut und den Drehschalter anbringen.

Unterputzmodelle:

REB-1NE und REB-2,5NE (siehe Abb. 1)

Die Unterputzmodelle unterscheiden sich von den Aufputzmodellen dadurch, daß sie keine Gehäuse (5) haben. Sie sind mit einer Standard-UP-Dose zu installieren. Bei der Installation und Einstellung der Drehzahlsteller sind die schon für die Aufputzmodelle beschriebenen Schritte zu folgen.

Austauschen der Schmelzsicherung

Die Drehzahlsteller REB sind mit einer Ersatz-Schmelzsicherung ausgestattet. Wenn die erste Schmelzsicherung durchbringt, den Drehschalter wie oben (1) abnehmen, die Mutter (2) lösen und die Frontseite (3) abnehmen. Den Sicherungssockel (9) mit der durchgebrannten und der Ersatzsicherung herausnehmen und wieder so einsetzen, daß die Ersatzsicherung die Position der durchgebrannten Schmelzsicherung einnimmt. Es sollte immer derselbe Schmelzsicherungstyp -flinke Keramiksicherung- verwendet werden.

Technische Daten

REB-1N und REB-1NE

Netzspannung: 220-240V - 50 Hz

Belastbarkeit: 1 A

Schmelzsicherungstyp: flinke Keramiksicherung

REB-2,5N und REB-2,5NE

Netzspannung: 220-240V - 50 Hz

Belastbarkeit: 2,5 A

Schmelzsicherungstyp: flinke Keramiksicherung

Dienbedienungsanleitung

Dieses Gerät kann von Kindern ab einem Alter von acht (8) Jahren und von

Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

S&P behält sich das Recht auf technische Änderungen ohne vorherige Ankündigung vor.

Português

Os REB's são reguladores electrónicos de velocidade, desenhados para aplicação em exaustores monofásicos com motores que podem suportar a regulação electrónica de tensão. Foram fabricados sob rigorosas normas de produção e controlo de qualidade, como a ISO 9001. Todos os componentes foram comprovados e os reguladores ensaiados, após montados recomendamos que verifiquem, no acto da aquisição, os aspectos seguintes:

- 1 Que o tipo seja o pretendido
- 2 Que as indicações que figuram na placa de características estejam de acordo com que se pretende: voltagem, frequência, intensidade máxima...

A instalação deve ser feita de acordo com as normas em vigor em cada país.

Instalação e ligação eléctrica

Antes de proceder à instalação, desligue a corrente eléctrica.

Modelos salientes:

REB-1N, REB-2,5N (ver fig. 1)

Tirar o manipulo de regulação de velocidade (1) extraíndo-o do encaixe, se necessário com ajuda de ferramenta, afrouxar a porca (2) e tirar a tampa (3). Desapertar os parafusos de fixação (4) e libertar a base (5) do regulador (6). Utilizando a base (5) como molde, marcar os pontos de fixação e o local onde se quer instalar o regulador e fazer os furos. Fixar a base com os parafusos apropriados. Fazer o furo do passa-cabos (7). Passar os cabos eléctricos por aí e ligá-los ao aparelho, tal como se indica no esquema de ligação (fig. 2), fixando-os com as abraçadeiras (10). Seguidamente, fixar o regulador (6) à base (5). Antes de voltar a colocar a tampa (3), ajustar a tensão mínima à saída do regulador. Esta operação é muito importante para se evitar que o ventilador fique parado quando o regulador está na posição mínima e consequentemente, o motor se queime. Para esse

belang, omdat zo wordt vermeden dat de ventilator stopt wanneer de regelaar op de laagste stand staat, met als gevolg dat de motor verbrandt. Werkwijze bij het afstellen:
- De regelknop op de as schuiven in hem met de klok mee draaien tot de laagste stand bereikt is.
- De schroef (8) zó draaien dat de gewenste minimumsnelheid van de ventilator bereikt wordt zonder dat de ventilatormotor ooit stilstaat. Na het afstellen van de minimumspanning de kap plaatsen, de moer aandraaien en de knop vastzetten.

Inbouwmodellen:

REB-1NE en REB-2,5NE (zie fig. 1)

De inbouwmodellen verschillen van de wandmodellen doordat zij geen behuizing (5) hebben. Zij kunnen geïnstalleerd worden in een standaard inbouwdoos. Bij montage en afstelling van de regelaars dezelfde stappen volgen als bij de wandmodellen.

Het wissen van de zekering

De REB-regelaars zijn van een vervangbare zekering voorzien. Voor het wisselen de knop voor de toerenergeling (1) verwijderen door hem naar u toe te trekken, de moer (2) losdraaien en de kap (3) eraf halen. De houder (9) van de zekering verwijderen, de zekering vervangen en de houder terugplaatsen. Het type zekering (keramische) zekering type "snel" mag niet door een andere waarde vervangen worden.

Technische gegevens

REB-1N en REB-1NE

Voedingsspanning: 220-240 V ~ 50 Hz

Maximaal schakelvermogen: 1 A

Type zekering: keramische zekering type "snel"

REB-2,5N en REB-2,5NE

Voedingsspanning: 220-240 V ~ 50 Hz

Maximaal schakelvermogen: 2,5 A

Type zekering: keramische zekering type "snel"

Technische ondersteuning

S&P waarborgt een doeltreffende technische ondersteuning. Mocht u een afwijking in de werking opmerken, dan vragen wij u het ter controle te stellen naar onze vestiging. Bij iedere reparatie welke niet door S&P uitgevoerd is vervalt de garantie.

Gebruikshandleiding

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen in de leeftijd

all'uso dell'apparato in maniera sicura e comprendendo i rischi che implica. I bambini non devono giocare con questo apparato. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non dovrebbero essere fatte dai bambini senza supervisione.

S&P si riserva il diritto di introdurre modifiche senza preavviso.

Polski

Regulatory tyristorowe typu REB sa przeznaczone do bezstopniowej regulacji predkosci obrotowej silnikow jednofazowych przygotowanych do regulacji napieciej. Sa produktami wysokiej jakosci wykonany zgodnie z miedzynarodowym standardem ISO 9001. Wszystkie komponenty sa sprawdzane, a produkt finalny kontrolowany pod koniec procesu produkcji. Po otrzymaniu wentylatora prosimy o sprawdzenie:

- 1- Czy typu urzadzenia jest prawidlowy.
- 2- Czy dane na tabliczce znamionowej odpowiadaja parametrom zadanych (napiecie, częstotliwosc pradu, maksymalne napięcie...).

Podlaczanie instalacji elektrycznej powinno byc wykonane przez wykwalifikowanego i upoważnionego do tego personelu, zgodnie z odpowiednimi regulacjami prawnymi obowiązujacymi w Polsce.

Montaz i podlaczanie elektryczne UWAGA!

Przed rozpoczęciem montażu regulatora odłącz zasilanie prądu od instalacji elektrycznej!

Modele natynkowe:

REB-1N i REB-2,5N (fig. 1)

W celu zamontowania regulatora nalezy zdjac pokretlo regulacyjne (1) reka lub delikatnie podwazajac je grubokretem, odkrecic nakretke (2) i zdjac scianke przednia (3). Odkrecajac srbby mocujace (4) wyjac regulator (6) z obudowy (5). Uzywajac obudowy (5) zaznaczyc miejsca na otwory mocujace i wywiercic je. Przykrecic obudowe odpowiednimi wkrętami.

Przebiec otwór w wejsiu (7). Przewody doprowadzic przez otwór (7) i podlaczyc zgodnie z zalemaczonym schematem (fig. 2). Przykrecic regulator (6) do obudowy (5). Przed przykreceniem scianki przedniej, ustawi napięcie minimalne na wyjściu z regulatora. Bardzo ważne jest aby minimalne napięcie na wyjściu

- Monteria dit justerings-ratten (1) på axeln och vrid den medurs till minposition.

- Justera skruven (8) till min. varvtal för fläkten och se till att fläkten kan starta från stillstående på det inställda min. varvtalet. När min. varvtalet har justerats, montera tillbaka fronten (3), muttern (2) och justerings-ratten (1).

Tyristor för infällt montage:

REB-1NE och REB-2,5NE (fig. 1)

Tyristoron för infällt montage är likvärdig de för utanpåliggande montage förutom att de ej har någon kapspling (5). De kan monteras i normala vägginställningsdosor. Följ instruktionerna enligt de för utanpåliggande montage vid installation.

Byte av säkring

Tyristorerna är utrustade med en reserv säkring. Vid byte av skräckingen; montera bort justerings ratten (1) för hand, eller bänd försiktigt bort den med hjälp av en skruvmjäsel, som sätts under ratten. Lossa på muttern (2) och ta bort fronten (3). Dra ut säkringshållaren (9) och byt till en ny säkring. Använd endast en trögt keramiks säkring.

Tekniska data

REB-1N och REB-1NE

Spänning/frekvens: 220-240 V ~ 50 Hz

Maximum märkström: 1,0 A Typ av säkring: Trög keramiks

REB-2,5N och REB-2,5NE

Spänning/frekvens: 220-240 V ~ 50 Hz

Maximum märkström: 2,5 A

Typ av säkring: Trög keramiks.

Användarinstruktioner

Denna apparat får användas av barn från åtta år och uppåt och av personer med nedslatt fysisk eller mental förmåga och kunskap, detta om de är under uppsyn eller instruerande huruvida användning på ett säkert sätt ska ske och om de förstå riskerna. Barn ska inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll ska inte göras av barn utan tillsyn.

Russkyj

REB – это электронные регуляторы скорости, предназначенные для управления однофазными электродвигателями, которые

ajustamento, proceder do modo seguinte:

- Colocar o manipulo de regulação de velocidade no seu eixo e rodá-lo no sentido ao dos ponteiros do relógio, até se conseguir a regulação mínima.

- Manobrar o parafuso (8) de maneira a que a velocidade mínima do ventilador seja a desejada, porém o motor do ventilador nunca deve estar parado. Um vez ajustada a tensão mínima, colocar a tampa, a porca e o manipulo de regulação.

Modelos de encastrar:

REB-1NE e REB-2,5NE (ver fig. 1)

Os modelos encastráveis diferenciam-se por meio de uma caixa de encastrar standarizada. Para montar e ajustar os reguladores, proceder tal e qual como para os modelos de superfície.

Mudança de fusível

Os reguladores REB estão equipados com um fusível de substituição. Para substitui-lo, tirar o manipulo de regulação de velocidade (1) sacando-o do encaixe, afrouxando a porca (2) e tirando a tampa (3). Tirar o suporte de fusíveis (9) e voltar a colocá-lo, de forma a que o fusível de substituição tome o lugar do aviariado. Não se deve mudar o tipo de fusível fornecido: de cerâmica, tipo rápido.

Características técnicas

REB-1N, REB-1NE

Tensão de alimentação: 220-240 V ~ 50 Hz

Intensidade máxima: 1 A

Tipo de fusível: de cerâmica, tipo rápido

Assistência Técnica

Poderão recorrer aos nossos serviços de assistência, no Porto ou em Lisboa, pelo que em caso de qualquer anomalia no funcionamento do aparelho, deverão enviá-lo para ser verificado. Qualquer manipulação do aparelho, por pessoas estranhas aos serviços "S&P", obrigarão ao cancelamento da garantia.

Instruções de uso

Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade de 8 anos ou superior e pessoas com capacidades físicas, sensoriais

van 8 jaar en hoger en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke mogelijkheden of gebrek aan ervaring en kennis als ze toezicht of instructie hebben gekregen betreffende het gebruik van het toestel op een veilige manier en begrijpen de gevaren. Het is verboden voor kinderen om met het toestel te spelen. Schoonmaak en onderhoud mogen niet door kinderen uitgevoerd worden zonder toezicht.

S&P behoudt zich het recht voor op wijzigingen zonder voorafgaand bericht.

Italiano

I REB sono regolatori di velocità elettronici progettati per applicazioni su estratti monofasici dotati di motori che sono in grado di supportare la regolazione elettronica della tensione. Sono stati fabbricati sotto rigide norme di produzione e controllo di qualità come la ISO 9001. Tutti i componenti sono stati sottoposti a verifica ed i regolatori provati alla fine del montaggio. Al ricevere il regolatore è raccomandabile verificare i seguenti punti:

- 1- Che l'esecuzione sia quella corretta
- 2- Che i particolari riportati sulla piastra delle specifiche tecniche siano quelli giusti: voltaggio, frequenza, intensità massima...

Il montaggio deve essere eseguito nel rispetto delle normative vigenti in ogni paese.

Montaggio ed allacciamento elettrico

Prima di realizzare il montaggio, controllare che il contatto con la rete elettrica sia interrotto.

Modelli da superficie:

REB-1N e REB-2,5N (vedasi fig. 1)

Togliere il regolatore rotativo (1) tirandolo verso di sé ricorrendo ad un attrezzo per gli appositi incavi, allentare il dado (2) e togliere il coperchio (3). Allentare le viti di fissaggio (4) e liberare la base (5) del regolatore (6). Utilizzando la base (5) come modello, marcate i punti di fissaggio sul posto in cui si vuole montare il regolatore e praticarvi i fori. Fissare la base con le apposite viti. Forare i passacavi (7) fissandoli con le apposite flange. Successivamente fissare il regolatore di velocità (6) alla base (5). Prima di rimettere in posizione il coperchio (3),

regolare la tensione minima all'uscita del regolatore. Questa operazione è importante per evitare che il ventilatore resti fermo quando il regolatore è al minimo con il rischio di bruciare il motore. Per questa impostazione occorre intervenire nel seguente modo:

- Collegare il regolatore rotativo (1) sul proprio asse e girarlo in senso orario fino ad ottenere la regolazione minima.

- Intervenire sulla vite (8) in modo che la velocità minima del ventilatore sia quella voluta ma senza che il motore del ventilatore si ferri. Dopo aver impostato la tensione minima, collocare il regolatore rotativo, il dado e il regolatore rotativo.

Modelli incassabili:

REB-1NE e REB-2,5NE (vedi figura 1)

I modelli incassabili sono diversi dai modelli da superficie essendo sprovvisti di base (5). Debbono venire montati mediante una cassetta incassabile standart. Seguire lo stesso procedimento indicato per i modelli da superficie per montare e impostare il regolatore.

Combiamento fusibile

I regolatori di velocità REB sono muniti di un fusibile di ricambio. Per cambiare togliere il regolatore rotativo (1) tirandolo verso di sé, allentare il dado (2) e togliere il coperchio (3). Togliere il supporto dei fusibili (9) e collocare di nuovo il supporto fusibile in modo che il fusibile di ricambio sostituisca quello bruciato. Non bisogna cambiare il tipo di fusibile - fusibile di ceramica di tipo rapido.

Specifiche tecniche

REB-1N e REB-1NE

Tensione di alimentazione: 220- 240V - 50 Hz

Intensità massima: 1 A

Tipo di fusibile: di ceramica di tipo rapido

REB-2,5N e REB-2,5NE

Tensione di alimentazione: 220- 240V - 50 Hz

Intensità massima: 2,5 A

Tipo di fusibile: fusibile di ceramica di tipo rapido

Istruzioni d'uso

Questo prodotto è utilizzabile da bambini con almeno 8 anni di età o superiore e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o che mancano di esperienza e conoscenza del prodotto, se sono stati supervisionati o formati appropriatamente rispetto

wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzetu.

S&P zastrzega sobie prawo do zmian instrukcji bez powiadomienia odbiorców.

Svenska

Varvatsregulatorerna REB är avsedda för varvatsreglering av enfasmotorer. Det bör observeras att motorerna som skall varvatsregleras måste vara avsedda för elektronisk varvatsreglering, en normal asynkronmotor kan normalt ej regleras med tyristor. Samtliga tyristorer (REB) är CEMarkert och har tillverkats av S&P som är ISO 9001 certifierad. Tyristorn skall kontrolleras enligt följande, vid uppackning och före installation:

1- Att det är rätt storlek/modell.

2- Att märksyltens uppger överensstämmelser med dina önskemål vad beträffar; spänning, frekvens, max märkström etc.

Den elektriska installationen skall utföras av behörig elektriker. Felaktig installation kan medföra livsfara samt brandrisk.

Installation OBS! Se till att strömmen är avslagen fram till tyristorn innan den elektriska installationen utförs.

Tyristor för utanpåliggande montage: REB-1N och REB-2,5N (fig. 1)

Montera bort justerings ratten (1) för hand, eller bänd försiktigt bort den med hjälp av en skruvmjäsel som sätts under ratten. Lossa på muttern (2) och ta bort fronten (3). Lossa på skruvorna (4) och lösgör tyristorn (6) från kappslingen (5). Använd kappslingen (5) för att markera på väggen var infästningshållen skall vara. Borra lämpliga hål samt montera fast kappslingen med lämpliga skruvar och pluggar. Gör ett hål i kabelgenomföringen (7) och anslut kabeln till tyristorn (6) enligt kopplingsdiagrammet (Fig. 2). Montera tillbaka tyristorn (6) i kappslingen (5).

Förre montage av fronten (3) skall min. märkström (=min varvtal) på tyristorn justeras. Denna justering är mycket viktig för att undvika risken för att min. märkström ej understiger motorns min. märkström. För låg min. märkström kan skada motorn. Justering av min. märkström görs enligt följande:

Настройка минимального напряжения регулятора:

- При снятой ручке регулировки скорости (1) поверните вправо крепления ручки по часовой стрелке до минимального значения напряжения.

- Поверните настроочный винт (8) для